

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 20 december 1994 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij sommige bepalingen van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, toepasselijk worden verklaard op de functie van anesthesiologie", heeft op 14 februari 1995 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 20 décembre 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "rendant certaines dispositions de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, applicables à la fonction d'anesthesiologie", a donné le 14 février 1995 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP.

Het ontwerp heeft tot doel de anesthesiologie aan te merken als een functie van het ziekenhuis in de zin van artikel 76bis van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, en een aantal artikelen van die wet op die functie van toepassing te verklaren.

Het voornoemde artikel 76bis werd in de wet op de ziekenhuizen ingevoegd bij artikel 63 van de programmawet van 30 december 1988. Het machtigt de Koning het bepaalde in de artikelen 68, 69, 71, 72, 73, 74, 75 en 76 van die wet geheel of gedeeltelijk en met eventuele aanpassingen toepasselijk te verklaren op afdelingen en functies van ziekenhuizen of ziekenhuisdiensten die Hij nader omschrijft.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Artikel 1.

1. Paragraaf 2 van dit artikel strekt ertoe de bepalingen van de gecoördineerde wet op de ziekenhuizen aan te duiden welke van overeenkomstige toepassing zijn op de functie anesthesiologie.

Wat artikel 68 van de voornoemde wet betreft, wordt alleen het eerste lid, en niet het tweede lid, van toepassing verklaard.

.../...

Die beide leden van artikel 68 vormen evenwel een geheel, in die zin dat in het eerste lid aan de Koning de bevoegdheid wordt opgedragen om de "normen" te bepalen waaraan de ziekenhuizen (en, bij uitbreiding, de afdelingen en functies van ziekenhuizen of ziekenhuisdiensten) moeten voldoen, en dat in het tweede lid wordt gepreciseerd waarop de in het eerste lid bedoelde normen betrekking kunnen hebben. Het tweede lid van artikel 68 strekt er met andere woorden toe de wettelijke inhoud van het begrip "normen" af te lijnen.

Door het tweede lid niet van toepassing te verklaren, wordt verkeerdelijk de indruk gewekt dat de Koning, in verband met de functie anesthesiologie, normen zou kunnen opleggen die de door de wetgever in dat tweede lid vastgestelde perken te buiten gaan.

Artikel 68 dient derhalve logischerwijze in zijn geheel van toepassing te worden verklaard.

2. In paragraaf 2 schrijve men voorts, in de Nederlandse tekst : "... , met uitzondering van de bepaling die de integratie in het in artikel 23 bedoelde programma als erkenningsvoorwaarde oplegt, ...".

3. Om wetgevingstechnische redenen, schrijve men in paragraaf 2 van de Franse tekst "alinéa 1er" in plaats van "alinéa premier".

.../...

Met het oog op een correct taalgebruik, schrijven, bovendien, in de Franse tekst "sont applicables" in plaats van "sont applicable".

PORTEE DU PROJET.

L'arrêté en projet a pour objet de considérer l'anesthésiologie comme une fonction d'hôpital au sens de l'article 76bis de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, et de rendre un nombre d'articles de cette loi applicables à cette fonction.

L'article 76bis précité a été inséré dans la loi sur les hôpitaux par l'article 63 de la loi-programme du 30 décembre 1988. Il autorise le Roi à rendre applicables en tout ou en partie et y compris des adaptations éventuelles, les règles énoncées aux articles 68, 69, 71, 72, 73, 74, 75 et 76 de cette loi, aux sections et fonctions des hôpitaux ou des services hospitaliers précisés par Lui.

EXAMEN DU TEXTE.

Article 1er.

1. Le paragraphe 2 de cet article vise à désigner les dispositions de la loi coordonnée sur les hôpitaux qui s'appliquent à la fonction d'anesthésiologie.

En ce qui concerne l'article 68 de la loi précitée, seul l'alinéa 1er, et non l'alinéa 2, est rendu applicable.

Toutefois, les deux alinéas de l'article 68 forment un tout, en ce sens que le premier confère au Roi le pouvoir de fixer les "normes" auxquelles doivent répondre les hôpitaux (et, par extension, les sections et fonctions des

.../...

hôpitaux ou des services hospitaliers), et que le second précise ce que peuvent recouvrir les normes visées à l'alinéa 1er. L'alinéa 2 de l'article 68 entend, en d'autres mots, circonscrire la portée légale de la notion de "normes".

Ne pas rendre l'alinéa 2 applicable donne erronément à penser que, relativement à la fonction d'anesthésiologie, le Roi pourrait imposer des normes ne s'inscrivant pas dans les limites que le législateur y a fixées.

Par conséquent, l'article 68 doit, selon toute logique, être rendu applicable intégralement.

2. Au surplus, on écrira, dans la version néerlandaise du paragraphe 2 : "... , met uitzondering van de bepaling die de integratie in het in artikel 23 bedoelde programma als erkenningsvoorwaarde oplegt, ...".

3. Pour des motifs de technique législative, il conviendrait d'écrire, au paragraphe 2 du texte français, "alinéa 1er" au lieu d'"alinéa premier".

Par souci de correction de la langue, on écrira, en outre, dans le texte français, "sont applicables" au lieu de "sont applicable".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : W. DEROOVER,
Messieurs :

D. VERBIEST,
P. LEMMENS,

de Heer : A. ALEN,
Monsieur :
Mevrouw : Y. MERCHIEERS,
Madame :

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LEMMENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. THYS, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. THYS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

W. DEROOVER.